

Crash Proof 2.0

# 美元大崩溃

[美] 彼得·D·希夫 约翰·唐斯◎著 陈召强◎译

滥发钞票、通胀压力、债务泡沫……  
美国制造的**经济灾难**将会怎样**蔓延**？



中信出版社·CHINACITICPRESS

内容全面升级  
2.0版

Crash Proof 2.0  
**美元大崩溃**

· 希夫 约翰·唐斯◎著 陈召强◎译

中信出版社  
CHINA CITIC PRESS

内容全面升级  
2.0版

## 图书在版编目 (CIP) 数据

美元大崩溃 (2.0版) / (美) 希夫, 唐斯著; 陈召强译. —北京: 中信出版社, 2010.12

书名原文: Crash Proof 2.0

ISBN 978-7-5086-2440-2

I. 美… II. ①希… ②唐… ③陈… III. 美元-货币危机-研究 IV. F827.125

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第205648号

Crash Proof 2nd Edition: How to Profit from the Coming Economic Collapse by Peter D. Schiff with John Downes

Copyright © 2007 by Peter D. Schiff and Lynn Sonberg Book Associates

Simplified Chinese Translation edition rights © 2010 by CHINA CITIC PRESS.

ALL RIGHTS RESERVED.

## 美元大崩溃 (2.0版)

MEIYUAN DA BENGGUI

著者: [美]彼得·D·希夫 约翰·唐斯

译者: 陈召强

策划者: 中信出版社策划中心

出版者: 中信出版股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

经销者: 中信联合发行有限责任公司

承印者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 20 字数: 237千字

版次: 2010年12月第2版 印次: 2010年12月第1次印刷

京权图字: 01-2007-5175

书号: ISBN 978-7-5086-2440-2/F·2148

定价: 45.00元

### 版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84264000

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84264033

E-mail: [sales@citicpub.com](mailto:sales@citicpub.com)

[author@citicpub.com](mailto:author@citicpub.com)

## 新版序

2005年，当我第一次提出要写一本预言美国经济将走向崩溃的书时，几乎没有一家出版商对我的计划感兴趣。毕竟，这一观点在当时看来是极端荒谬的：从总体上来看，美国经济正处于健康增长态势，且呈现一片繁荣景象。约翰·威利父子公司（John Wiley & Sons）是唯一愿意冒险一试的出版商。2006年年中，我最终完成书稿，首批成书于2007年2月开始在各大书店发售。然而，即便那时警钟已经开始敲响，大多数人仍将这样一本预言美国经济即将崩溃的书视为科幻小说。时间又过去了两年多，到2009年年中，分析美国前两年灾难，并对未来提出各种预测的新书已经摆满了各大书店经济与投资类图书货架，成为超级畅销书。然而恕我直言，在我之后的这些作者，大多都是事后诸葛亮，他们分析的前提是当前这场危机是不可预测的。

更为重要的是，大多数人认为这场经济危机已经结束，但事实上，它才刚刚拉开序幕。到目前为止，我们所看到的只不过是触发这场危机的事件而已。要想看到所有的多米诺骨牌都倒下，还需要时间。不过，它们终究是要倒的，只不过届时倒塌的场景可能要比我在2005年最初设想的场景更为壮观。

在本书的体系上，我决定保持原版内容，并在每章后加注一个新的评论。之所以选择这样做，部分原因是我不想打乱一个“胜利方程式”，而这也是一个古老的法则。我已经收到了无数读者的反馈，他们称赞作者以简单易懂的语言论述了一个复杂的、令人畏惧的主题，而这绝对是独一无二的。

保持原版内容不变的另一个原因是，它给出了基本的经济学思维方式，而这也正是我作出准确预测的依据。任何人都可以成为事后诸葛亮，并对结果分析得头头是道。而保持原版内容不变可以让读者清楚地认识到，我们当前所面临的问题，正是我多年前所警告的恶化趋势的结果。这可以让我同那些“长熊思维论者”——长期悲观主义者——明显地区分开来，因为他们的预测就像停止不动的时钟一样，总有一个时刻与准确时间相吻合。就我的全球观点而言，我甚至算不上是一个熊市论者。随着美国经济的不断恶化，我采取了积极的投资策略，并取得了非凡的业绩。而对于自己当前的预测，我同样是信心百倍。

本书中的前言和导言部分仍保持原版内容。如果你先前没有看过《美元大崩溃》，那么你应该逐页地读读现在这本书，而看过《美元大崩溃》的读者，可以将重点放在2009年更新的内容上，先前的章节可以作为简单参考。

事实证明，我在《美元大崩溃》中所作的预测是非常准确的。我相信新版图书中的预言同样也是令人信服的，因而你很有必要读一下本书。如果我的预言中仍有一些地方令你心生疑虑，那么不妨想想《美元大崩溃》中的那些预言：不管它们当时看起来多么荒谬，但事实已经证明我是对的。

## 被推迟的灾难

2009年春末，在我对本书进行修订时，美元主要的熊市趋势和外国股票、黄金及其他投资产品的牛市趋势仍处于暂时逆转期。2008年年中，世界各地的投资者对即将崩溃的美国金融体系产生了极大恐慌，前后态度发生彻底改变。之前，他们大肆抛售商品和外国股票，并大规模地买入美元和美国国债。

现在，突然之间，交易方向出现了180度大逆转，主要趋势已经恢复。

2008年美国所发生的危机是多个因素作用的结果：相当于全球保证金追缴的信贷紧缩导致黄金以及其他高流动性优质资产被大规模抛售；美国的贸易伙伴本能地支持它们最好的顾客，并继续购买美国国债，尽管它们的价值在不断缩水；美元被短期投资者错误地视为“安全港”，他们持有美元，等待风暴平息之后再投资更有价值的经济体。

这些技术性动作的暂时效果（要记住，这只是暂时性的），就是美元大幅走强，而外国股票及商品投资严重缩水。在2009年3月撰写本书时，这些情况仍在发生，我建议读者抓住这个机会，以超低价买入国外股票、黄金以及其他商品。这样，在主要趋势恢复之后（这是必然要恢复的），你就可以举杯庆祝了，因为货币收益与资本收益是息息相关的，而随着美元走弱，以及基本完好的外国经济体的不断复苏，股息收益也将会持续上涨。

现在，虽然超低价买入的时机已经错过，但我仍然认为投资者应该避开美元，转而投资国外股票和商品，而且我的立场比以前更为坚定。好消息是，大多数国外股票仍处于低价乃至超低价水平。坏消息是价格价值比正迅速趋于平衡；因此，你必须马上行动起来，将你的计划付诸实施。

最近在美国国会作证时，美联储主席本·伯南克宣称，美联储的积极举措和政府的积极干预扭转了美国经济的颓势，避免了一场经济灾难。他的这番评论如同表扬纵火的纵火犯，根本是无稽之谈，是完全错误的。最近的市场行为表明，我所预测的、而伯克南所极力否认的这场灾难并没有避免，只不过是推迟了而已，伯克南现在所推行的每一项政策都将会导致灾难进一步扩大。事实上，在2005年7月，我开始撰写《美元大崩溃》的初稿时，其中有一章论述了即将破裂的房地产泡沫。本·伯南克在接受消费者新闻与商业频道采访时却表示，房地产泡沫不足为虑；他甚至否认房地产市场存在泡沫。他对主持人玛丽亚·巴蒂罗姆说，美国房价整体性下跌的可能性微乎其微，而未来与房地产相关的任何衰退，都不会导致经济偏离充分就业的方向。

如同指南针一般，美联储主席对经济趋势的预言仍保持着一贯的错误。然而，令人难以置信的是，在即将进行的金融监管体系改革中，美国总统奥巴马的政治团队据说是支持美联储充当系统性风险监管者（SSR）这一关键性角色的。但事实是，导致当前这场危机的罪魁祸首正是美联储，它没有意识到系统性风险，也无法控制这一风险。奥巴马的这一举措像是让滚石乐队声名狼藉的瘾君子基思·理查兹掌管美国缉毒局一样。

不管伯南克能否获得系统性风险监管权力，盲目的乐观心态仍将继续存在。各种有关经济“复苏发芽”的论调不绝于耳，以至于消费者新闻与商业频道都有可能被认为是园艺频道。尽管乐观心态仍然存在，但隧道尽头的唯一光亮，却是迎面驶来的火车。

为尽早结束这场混乱，并让美国重新恢复生机，我已准备竞选美国康涅狄格州参议员，而这里也是我的故乡。我希望能够在2012年美国总统大选中扮演一个关键性角色，帮助美国避免本书中所描述的最糟糕的场景。

# 前言

## Preface

在2006年年初着手撰写此书时，我原本是不打算写前言的。我的目的就是运用通俗易懂的语言来解释为什么美国持续的、日益扩大的贸易不平衡问题，即贸易赤字问题，最终会引发美元崩溃，进而导致美国人生活水平急剧下降，美国经济陷入长久衰退。在本书中，前7章将从不同的角度阐述美国如何在短短的20余年间，从世界最大债权国转变为世界最大债务国。而最令人担忧的是，这一转变没有受到社会和公众的普遍关注。现在，我觉得我所面临的挑战就是要在社会上树立一种公众意识，一种以前并不存在的公众意识，即让公众清楚地知道美国正面临一场即将到来的经济危机，正如多年来我一直对我的客户所强调的那样。在本书后3章，我将与读者一起分享那些早已为众多经纪公司所证明的成功的投资策略。这样，在未来，他们便可以有效地避免美元崩溃所带来的冲击；在随后的美国经济重建过程中，他们也可以最大限度地从中获益。

这就是本书所包含的主要内容。但我为什么要写这样一个前言呢？

此前言始作于2006年年底，距离本书出版大概还有一个月的时间。当时，几乎所有的美国人都开始谈论有关贸易赤字的问题。在被忽略了多年之后，



它突然之间成了人们街谈巷议的话题。然而，就在人们对这一问题的严重性逐步达成共识的时候，另一种共识也几乎在同一时间出现，那就是以华尔街为主要代表的既得利益集团所提出的一种截然相反的观点，即贸易赤字是经济健康发展的一个标志，换句话说，美国的消费是经济增长的引擎和驱动力。所以，在该前言中我首先谈到的就是这一既得利益集团。从本质上来讲，他们的观点是完全自私自利的无稽之谈。如果在这一点上你能够认同我的看法，那么我想你一定会从本书中获益。

关于这一点，稍后我会用更多的例子来予以证明。但首先，我不得不提到一个人，他就是劳伦斯·库德罗，消费者新闻与商业频道电视台日播栏目《库德罗公司》(*Kudlow and Company*) 的主持人。在不久前的一期节目中，他从一开始就大言不惭地对电视观众说：“我喜欢贸易赤字。为什么呢？因为它创造了资本账户盈余。”

在这里，我觉得有必要介绍一下相关知识。国际收支是记录国家之间交易的一个簿记系统，其中包含贸易项目和资本项目。贸易项目是经常项目的一部分，指的是进出口的净额，资本项目是指投资流的净额。由于美国为购买商品和服务而向国外所支出的美元，反过来又投到了美国的政府债券和其他资产中，因此贸易项目可以看做资本项目的另一面。对于一个国家来讲，比如美国，就表现得非常明显，一方面贸易项目出现赤字，另一方面资本项目出现盈余。

但我们这里所说的“盈余”只是一个簿记项目，它只是表明有更多的现金流入美国而已。这些现金之所以流入美国，是因为外国中央银行购买了美国的资产，比如美国财政部发行的债券。但是，出售债券并不会让美国变得更加富有；相反，这让美国背上了更重的债务。当然，美国最初是拿到了出售这些债券的现金，但这些钱最终是要偿还的，而且还要附加利息。

因此，单从“盈余”一词来看，虽然它是一个正值，但资本盈余所表示的却是一个截然相反的概念。盈余本身可以说是一件好事，也可以说是一件

坏事。就拿水来说，在干旱季节，水库中的水“盈余”自然是好事，但在下雨天，地下室中的水“盈余”显然就是坏事了。

劳伦斯·库德罗很精明，我想他应该不会不知道这个词的意思。但在他看来，资本盈余却成了证明美国信用的证据。按照他的说法，美国完全可以据此确保经济的正常运转。但我认为，这正是他的错误之处。众所周知，时下美国的贸易伙伴可以自由地选择在这个世界上任何一个国家或地区进行投资，而当它们意识到美国8.5万亿美元的固定负债（如果加上流动负债，这一数字将高达50万亿美元）以及逐年累加的庞大预算赤字时，它们就会转移投资。如此一来，美国的信用或许将不复存在，因为投资美国并不会给它们带来更高的收益。而且，在最近六七年来，相对于世界其他主要市场，美国市场的表现不容乐观。

在我看来，外国央行之所以持续投资美国资产，与它们非理性的、机械的官僚主义有关。我们已经清楚地看到，私人投资者已经谨慎地离开了美国市场。但对于华尔街及其媒体鼓吹者来说，“资本盈余”显然是它们最看重的护身符，因为贸易赤字一旦转化成市场悲观主义，它们将必死无疑。

另一个例子则更具代表性。2006年12月21日，《华尔街日报》言论版刊登了由贝尔斯登公司首席经济学家戴维·马尔帕斯撰写的一篇名为《拥抱赤字》的文章，文章认为贸易赤字为美国之必需。

马尔帕斯的这篇文章虽然略显冗长，但他在开篇第一段便亮出了自己的观点：“在过去的几十年间，美国政界和媒体一直预言美国的经济将因庞大的贸易赤字而最终走向崩溃，但事实却截然相反。随着经济的发展和人口的增加，美国的进口在增长；随着外国经济，尤其是工业国经济的发展，美国的出口也在增长。虽然这被普遍认为是一种不平衡，但贸易赤字和资本的流入却反映出美国经济的增长，而非衰退。我们从中看到的是年轻的、快速增长的美国经济，与之相对应的，则是衰老的、缓慢增长的外国经济。”

出于对马尔帕斯先生的尊重，我无法不同意他的观点，虽然他在人口方

面的论述或许还缺少一些可信性。但是，他完全忽略了这样一个事实，那就是在贸易赤字的背后，美国的制造业正在逐步萎缩；同时，他的论述又完全基于这样一个熟悉但却错误的观点，那就是美国家庭净值的高企导致了储蓄率的日趋下降。他混淆了消费与增长以及高收益与吸引外资之间的关系。如果考虑汇率因素，美国市场的表现比不上世界其他主要市场。此外，他在通货膨胀方面的论述也忽略了过去的货币政策。不过，我不想用整本书来反驳他的观点。他的这篇文章充分展示了华尔街自私自利的本质。

总而言之，“美国消费推动全球经济发展”这一荒谬的观点经常为各大众媒体所吹捧。在福克斯新闻频道播出的一档名为《牛市和熊市》的节目中，现场嘉宾在提名“年度人物”时，无一例外地选择了“美国消费者”。

同样，在电视媒体上，我也经常看到美国的经济被描述为售货员不停地摆放货物，顾客不停地刷卡消费。相反，日本或中国的经济则被描述为浓烟滚滚的烟囱、繁忙的生产线、机械化组装，但它们是在真正地干实事。最令人难以置信的是，竟然没有人看出这些电视媒体的荒谬所在。如果真的像美国诗人朗费罗所说的“上帝要谁灭亡，必先让他疯狂”，那么美国现在必是处于经济崩溃的前夕，因为这个国家已经完全疯狂了。

幸运的是，这个国家中还有一部分人保持着清醒的头脑。大批公允的舆论领袖已经认识到长期贸易不平衡所带来的危害，以及由此引发的严重后果。不幸的是，他们的呼吁却没有引起社会的普遍关注和重视。

2006年12月11日，彭博新闻社援引美联储前主席艾伦·格林斯潘的讲话称：美元可能继续走低，除非美国经常项目出现赤字的状况发生改变。他是以私人身份在以色列特拉维夫一个商业会议上发表讲话的。“把所有的风险都放在一种货币上是不明智的。”他说道。而路透社援引格林斯潘在此次会议上的讲话称：“目前已有证据显示，欧佩克成员正开始将其外汇储备由美元转换为欧元和日元等货币。在未来的几年中，美元将持续走低。”

据报道，美国前财政部部长罗伯特·E·鲁宾和美联储前主席保罗·沃

克尔也曾就美元问题发表了类似的看法。2006年11月1日,《纽约时报》刊发了《赌注美元》的文章,文中援引沃克尔的话称,时下的经济环境“危险而又难以驾驭”。

早在2006年1月20日,沃伦·巴菲特就曾抛出重磅炸弹。美联社援引他的话称:“贸易赤字对美国国内经济造成的危害远大于联邦预算赤字或消费信贷,而且还有可能导致政治动荡……现在,我们背负着高达3万亿美元的外债。”

据我所知,迄今好像还从没有人说过沃伦·巴菲特欠别人钱。如果他以及上述几位人士认为美国的经济出了问题,那么很显然,美国的经济的确出了问题。所以,在接下来的章节中,你不仅会明白为什么美国的经济正处于困境之中,而且还会学到如何在即将到来的经济崩溃中趋利避害,从中获益。

# 导言

Preface

## America.com：真实财富的幻觉

当商业活动在美国出现轻度震荡时……美联储印制了更多的票据储备，以预防任何有可能出现的银行储备短缺问题。美联储虽然获得了胜利……但在此过程中，它也几乎摧毁了整个世界经济。美联储在经济体中所创造的过量信贷被股票市场吸收，从而刺激了投机行为，并产生了一次荒谬的繁荣。美联储曾试图吸收那些多余的储备，希望最终成功地压制投机所带来的繁荣，但太迟了……投机所带来的不平衡极大地抑制了美联储的紧缩尝试，并最终导致商业信心的丧失。结果，美国经济崩溃了。

上面所引述的这段话并非针对某一可能发生事件的预测，而是对一个既成事实所作的总结。它写于40多年前，描述的正是20世纪20年代的美国经济，作者是一个名叫艾伦·格林斯潘的年轻经济学家。[他的那篇文章是《黄

金与经济自由》(*Gold and Economic Freedom*)，1966年刊发于《客观主义者报》，后又收于艾茵·兰德(Ayn Rand)所著的《资本主义：未知的理想》(*The Unknown Ideal*)。]

美联储前主席针对20世纪“喧嚣的20年代”所作的这番评述同样适用于美国当前的经济形势，但也存在一个巨大的差别。这个差别就是，相对于以前他所批评的美联储的调控措施，格林斯潘在1987~2006年担任美联储主席期间所采取的调控措施更加不负责任。在此期间，格林斯潘并没有采取措施去吸收“多余的储备”。相反，他还增加了更多的储备，从而导致房地产领域和消费领域出现了前所未有的泡沫。

按照格林斯潘的说法，20世纪30年代发生在美国的大萧条是由于20世纪20年代美联储创造了过多的流动性，以致出现了大规模的投机失衡。然而，在格林斯潘任内，美联储创造了更多的流动性，它所引发的投机失衡现象也更为严重。这个时候，如果美国出现经济危机，那么后果将不堪设想。

格林斯潘认为，上述问题只是一个假命题。他的继任者、现任美联储主席本·伯南克仍在遵循先前他所执行的货币政策，并依然对当前的经济环境充满信心。

不过在我看来，这个问题却是截然相反的。在接下来的章节中，我不仅要解答这一问题，而且还要为读者在即将到来的经济危机中出谋划策，帮助他们安全地度过这一场金融风暴。在不久的将来，美国将迎来最为严峻的考验，不论美国人是否已经作好了准备。虽然人们总是抱着最好的希望，但作为一名现实主义者，我们也同样需要作好最坏的打算。

早在数年前，我就曾写过《美国的泡沫经济：如何在其破裂时保住自己的投资收益》，以便帮助我的客户谨慎投资，并避开华尔街所设计的种种投资陷阱。我从来不会因大众的观点而放弃自己的判断，也不会因大众的观点而动摇自己的立场。

20世纪90年代，在我的大多数同仁开始介入“新时代”网络股时，我依

然坚守着那些已经非常成熟的投资原理。当前美国经济的前景与20世纪90年代网络股的前景有着惊人的相似。

正如股市分析师认为诸如收益、现金流、股息收益率、市销率、市盈率、内部收益率以及股本回报率等传统评估标准已不再适用于股票市场一样，现在的经济学家也认为诸如储蓄率、制造业、联邦赤字、无资金准备的负债、对冲风险、消费者债务以及贸易和经常项目赤字等传统的经济基本原理已经过时。在现代经济学家看来，美国可以无限度地消费和借贷，而所有的生产和储蓄则由世界其他国家承担。

本书的目的就是为了彻底粉碎这个虚无缥缈的神话，并向读者展示这个所谓的“新时代”会同以前所有的时代一样，来也匆匆，去也匆匆。所谓的“America.com”迟早会同其他任何早已破产的“.com”一样消失无踪，虽然在过去它们曾经风光无限。

在现实最终到来的那一天，那些已经读过本书并遵循本书建议的读者必将安全地度过一个极度艰难的萧条期。

除了投资者之外，我也希望更多读者分享本书的观点。我的目标不仅仅是为读者提供一个可靠的投资指南，也是为了揭示美国目前所面临的严峻经济形势，因为全面了解美国的经济现状不仅对投资者至关重要，对非投资者也同样重要。

要想使美国重新走上真正的繁荣之路，首先就要找到这条路，并找到其偏离这条路的真正原因。

一个拒绝面对现实的国家不会长久发展。盲目乐观，尤其是打着爱国主义的旗号，最终只会把这个国家引向灾难的深渊。

我的这些警告绝非空穴来风，而是基于对现实的审慎判断。我之所以这样做，是因为我热爱我的祖国，而且更希望它能够真正地走上繁荣之路。但是，要想重现美国过去的荣耀，人们必须回归传统的价值理念。

无疑，这是一种非常清醒的观点，也是一种尚未被社会普遍接受的观点。

正因为如此，美国政府才会对这种声音充耳不闻，那些早已被洗脑的民众则深陷其中，不能自拔。

正是因为我所持的这种非主流的立场，我也由此被认为是在制造噱头，在媒体上的曝光率也越来越高，但仅仅是为了平衡主流观点。消费者新闻与商业频道电视台就曾称我是“世界末日先生”，认为我是一个十足的悲观主义者。

对此，我都会一笑了之，但考虑到美国目前的经济状况，显然这并不是是一件好笑的事情。我坚信，我的这些观点必将被证明是可信的，而且也很快会成为时下的主流观点。我唯一的希望就是这一天到来时，一切还不算太迟。或许到那时，事实就会证明我这个悲观主义者的观点并不是错误的。毕竟，天真的有可能会塌下来。



# 目录

## Contents

新版序/XI

前 言/XV

导 言 America.com: 真实财富的幻觉/XXI

### 第一章 倾斜的帝国经济/1

为什么前景暗淡，美国政府却说经济运行良好？ /6

美国是如何陷入这一困境的？ /9

没有美国，亚洲的生产者将无所事事？ /13

没有美国，亚洲将会更富裕 /15

重建生产性经济 /18

苹果和橙子：一个浅显的比喻 /19

好消息与坏消息 /21

正视经济崩溃 /21

房地产市场的崩溃及其后果 /22

错误的政府干预 /24